



A5619000

**KIT CATENA AREA RINFORZATA  
REINFORCED CHAIN KIT FOR AREA  
KIT CHAÎNE AREA RENFORCEE  
VERSTÄRKTER KETTENBAUSATZ FÜR AREA  
JUEGO DE CADENA REFORZADA PARA AREA**

- I** Istruzioni per l'installazione
- GB** Installation instructions
- F** Instructions pour l'installation
- D** Montageanleitung
- E** Instrucciones para la instalación



© Aprimatic S.p.A., 2001. Tutti i diritti riservati.

Nessuna parte di questo documento può essere copiata o tradotta in altre lingue o formati senza il consenso scritto di Aprimatic S.p.A.

Le specifiche del prodotto sono soggette a modifiche senza preavviso. Pertanto il presente documento potrebbe non corrispondere esattamente alle caratteristiche del prodotto.

#### **Licenze e marchi**

Il logotipo "Aprimatic" è un marchio registrato di Aprimatic S.p.A.

Stampato in Italia



© Aprimatic S.p.A., 2001. All rights reserved.

No part of this document may be reproduced or translated into any other language or form without the written permission of Aprimatic S.p.A.

The product specifications may be modified without prior notice. Therefore this document may not correspond exactly to the characteristics of the product.

#### **Licences and trademarks**

The "Aprimatic" logo is a trademark registered by Aprimatic S.p.A.

Printed in Italy



© Aprimatic S.p.A., 2001. Tous droits réservés.

Aucune partie du présent document ne peut être dupliquée ou traduite dans d'autres langues sans l'autorisation écrite de Aprimatic S.p.A.

Les caractéristiques du produit peuvent être soumises à modifications sans préavis. Le présent document peut de ce fait ne pas correspondre exactement aux caractéristiques du produit.

#### **Licences et marques**

Le logotype «Aprimatic» est une marque déposée de Aprimatic S.p.A.

Imprimé en Italie



© Aprimatic S.p.A., 2001. Alle Rechte vorbehalten.

Jede Vervielfältigung oder Übersetzung in andere Sprachen bzw. Formate, auch auszugsweise, muß von Aprimatic S.p.A. schriftlich genehmigt werden.

Änderungen ohne Vorankündigung vorbehalten. Es sind daher Abweichungen zwischen den hier angegebenen Daten und den Daten des Produkts möglich.

#### **Lizenzen und Warenzeichen**

Das Logo „Aprimatic“ ist ein eingetragenes Warenzeichen der Aprimatic S.p.A.

Gedruckt in Italien



© Aprimatic S.p.A., 2001. Todos los derechos reservados.

Queda prohibido copiar o traducir a otros idiomas o formatos cualquier parte de este documento sin la autorización escrita de Aprimatic S.p.A.

Las características técnicas del producto pueden modificarse sin previo aviso; por consiguiente el presente documento podría no corresponder exactamente a las características del producto.

#### **Patentes y marcas**

El logotipo «Aprimatic» es una marca registrada de Aprimatic S.p.A.

Impreso en Italia

## Norme di sicurezza

- Eseguire gli interventi come specificato dal costruttore.
- L'installatore deve verificare l'installazione e il corretto funzionamento dell'apparecchiatura.
- E' vietato utilizzare il prodotto per scopi diversi da quelli previsti o impropri.
- E' vietato manomettere o modificare il prodotto.
- Utilizzare ricambi originali.
- Delimitare la zona d'intervento per evitare l'accesso a persone estranee.
- La zona d'intervento deve essere priva di ostacoli e con pavimento non sdrucciolevole.
- Utilizzare attrezzature in buono stato.
- E' vietato operare in ambiente non sufficientemente illuminato e non idoneo per la salute.
- E' vietato il transito da parte di estranei nella zona di intervento.
- E' vietato lasciare incustodita la zona di lavoro.

## Sommo del manuale

Questo manuale è stato redatto dal costruttore ed è parte integrante del prodotto.

Le informazioni in esso contenute sono indirizzate agli operatori esperti che eseguono l'installazione e la manutenzione straordinaria. Essi devono possedere competenze specifiche e particolari capacità per eseguire correttamente e in sicurezza gli interventi di loro competenza. La costante osservanza delle informazioni contenute nel manuale garantisce la sicurezza dell'uomo, l'economia di esercizio e una più lunga durata di funzionamento del prodotto. Al fine di evitare manovre errate e il conseguente rischio di incidenti, è importante leggere attentamente questo manuale, rispettando scrupolosamente le informazioni fornite.

## SOMMARIO

|                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| 1. DESCRIZIONE .....                | 1 |
| 2. OPERAZIONI PRELIMINARI .....     |   |
| 2.0 Verifica imballo .....          | 1 |
| 2.1 Preparazione al montaggio ..... | 1 |
| 3. ISTRUZIONI DI MONTAGGIO .....    | 2 |

ITALIANO

## 1. DESCRIZIONE

Il kit catena rinforzata si applica a una sbarra AREA con un'asta di lunghezza da 3 fino a 4,5 m, per renderla adatta a condizioni di utilizzo particolarmente gravose.

## 2. OPERAZIONI PRELIMINARI

### 2.0 VERIFICA IMBALLO

**gruppo A.** 1 angolare di sostegno (a) con 2 viti e 2 rondelle di fissaggio (b) - 1 guida superiore (c) con 1 vite di fissaggio (d)

**gruppo B.** Clip di fissaggio catena: 2 supporti (e) - 1 blocchetto (f) - 2 viti di fissaggio (g) - 1 grano (h) - 1 dado esagonale (i)

**gruppo C.** 1 asta (l) - 1 catena (m) - 1 perno (n) - 2 coppiglie (o) - 1 guida molla (p) - 1 disco (q) - 2 dadi esagonali (r)

### 2.1 PREPARAZIONE AL MONTAGGIO

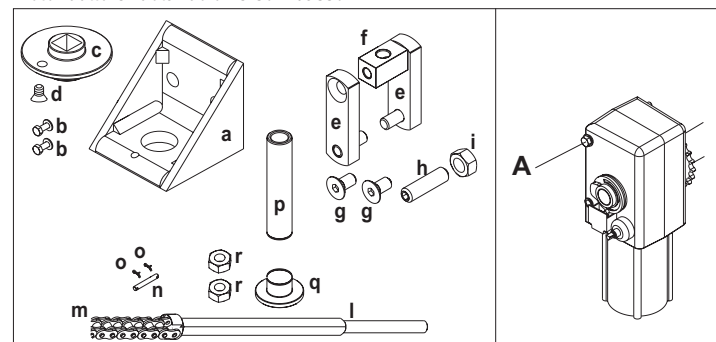
**ATTENZIONE:** prima di eseguire qualsiasi intervento, scollegare l'automazione dalla rete di alimentazione elettrica.

Rimuovere i carter di protezione del montante della sbarra AREA (si veda il relativo manuale istruzioni).

Sbloccare l'automazione mediante la chiave triangolare in dotazione (si veda il relativo manuale istruzioni).

Prima di montare il kit catena rinforzata occorre rimuovere dal montante della sbarra AREA le parti da sostituire: angolare di sostegno, catena, tirante e molla.

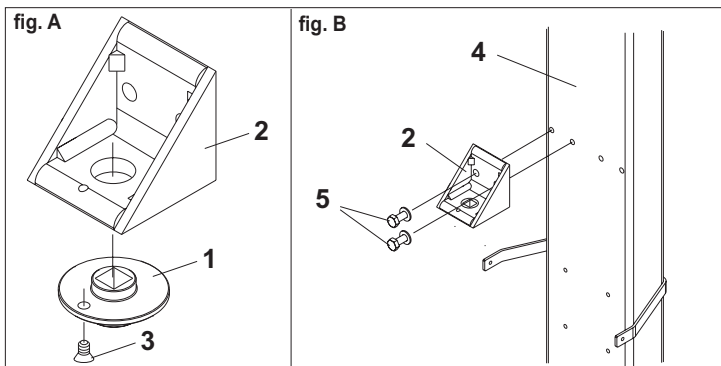
**ATTENZIONE:** Per poter operare agevolmente, sbloccare il dado A per spostare il motoriduttore ruotandolo verso il basso.



### 3. ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Assemblare la guida superiore 1 all'angolare di sostegno rinforzato 2 e fissarla mediante la vite inox a testa svasata 5x8 3 (fig. A).

Fissare l'angolare 2 al montante 4 della sbarra AREA mediante due viti 8x20 con rondelle 5 (fig. B).



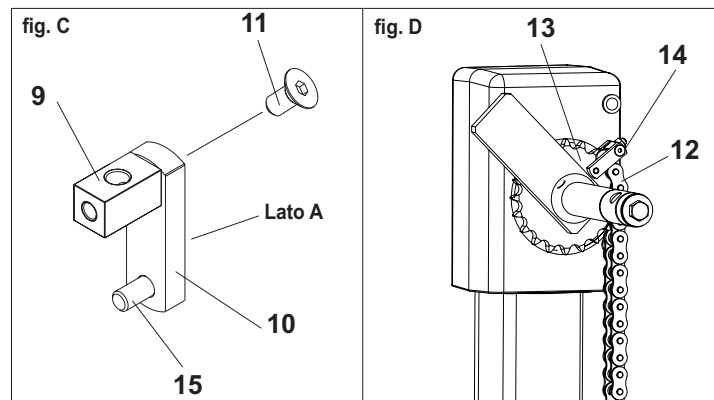
Assemblare il bloccetto 9 al supporto 10 del clip fissaggio catena e bloccarlo mediante la vite a testa svasata impronta a brugola 11 (fig. C).

**ATTENZIONE - applicare colla frenafili sulla vite di fissaggio 11.**

Posizionare la catena 12 sulla corona dentata 13 del montante della sbarra AREA (fig. D).

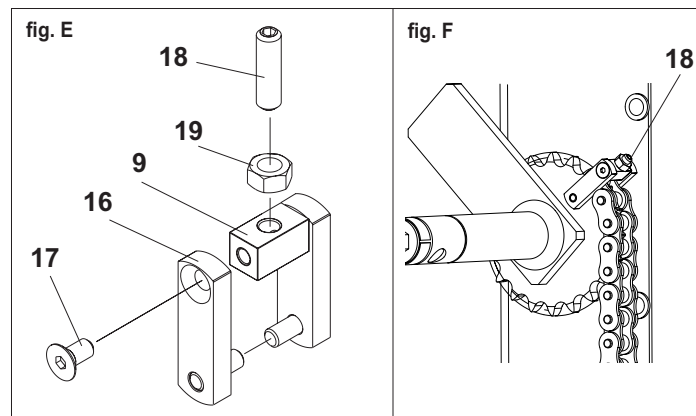
Fissare la catena 12 mediante il clip 14 (fig. D), inserendo il perno 15 (fig. C) nel foro presente sulla corona dentata.

**ATTENZIONE - il clip di fissaggio catena deve essere correttamente posizionato ponendo la parte assemblata con vite incollata (lato A - fig. C) verso il montante della sbarra AREA.**



Assemblare il supporto 16 e fissarlo mediante la vite 17 per chiudere il clip di fissaggio della catena (fig. E).

Mediante una chiave a brugola di 2,5, inserire il grano 5x18 18, attraverso il dado esagonale M5 19, nel foro del bloccetto 9 (fig. E) fino a portare il grano a battuta sulla maglia che si trova all'estremità della catena (fig. F).



Mediante una chiave a forchetta di 8 stringere il dado **19** per bloccare il grano **18** (fig. E).

**ATTENZIONE** il grano **18** (fig. F) **DEVE** essere leggermente orientato verso il basso, come illustrato in (fig. G/1) - **NON** orientato perpendicolarmente all'asse del perno della catena (fig. G/2).

fig. G /1

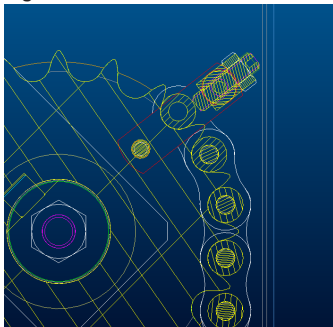
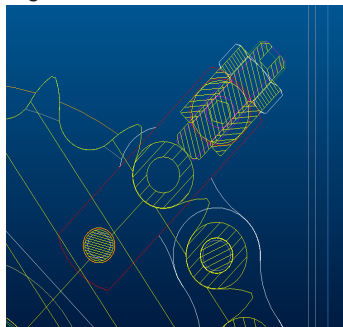


fig. G /2



Far scendere l'asta rinforzata **20** nel foro dell'angolare di sostegno **2** (fig. L).

Assemblare l'asta rinforzata **20** e la catena **12** (fig. H) e bloccarle mediante il perno **21** e le relative coppie **22** (fig. I).

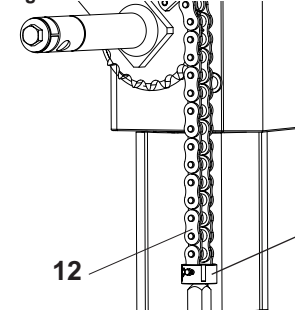
Assemblare all'asta **20** la guida **24**, la molla **25** e il disco inferiore **26**. Bloccare questi elementi mediante dado e controdado esagonali **27** di M12 (fig. M).

Al termine del montaggio del kit catena eseguire le seguenti operazioni (si veda il manuale istruzioni AREA):

- Riposizionare il motoriduttore e bloccarlo nella posizione iniziale.
- Effettuare le operazioni di regolazione e bilanciamento del sistema.
- Rimontare i carter di protezione del montante della sbarra.
- Riarmare l'attuatore mediante la chiave triangolare in dotazione.

**ATTENZIONE:** a conclusione di tutte le operazioni, ricollegare l'automazione alla rete di alimentazione elettrica.

fig. H



12

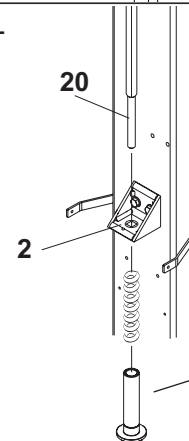
20

22

21

fig. I

fig. L



20

2

25

24

26

27

fig. M

## Safety regulations

- Follow the specifications of the manufacturer.
- The installer must check the correct installation and functioning of the equipment.
- Do not use the product for non-specified or improper purposes.
- Do NOT tamper with or modify the product in any way.
- Use original spare parts.
- Cordon off the working area to prevent the access of unauthorised persons.
- Ensure that the working area is clear of obstacles and that the floor is not slippery.
- All equipment used must be in good working condition..
- The working area must be well lit and free of health hazards.
- Unauthorised persons must not enter the working area.
- The working area must not be left unattended.

## Purpose of the manual

This manual was prepared by the manufacturer and is an integral part of the product.

The information it contains is addressed to expert operators responsible for installation and extraordinary maintenance. They must be qualified and trained to carry out the operations assigned to them correctly and under the maximum safety conditions. Strict observation of the instructions contained in the manual will ensure safety, optimum operation and a long working life of the product. To avoid incorrect manoeuvres and the consequent risk of accidents, it is important to read this manual carefully, strictly observing the instructions given.

## CONTENTS

|                                    |   |
|------------------------------------|---|
| 1. DESCRIPTION.....                | 3 |
| 2. BEFORE STARTING .....           | 3 |
| 2.0 Checking the package.....      | 3 |
| 2.1 Preparation for assembly ..... | 3 |
| 3. ASSEMBLY INSTRUCTIONS .....     | 4 |

## 1. DESCRIPTION

The reinforced chain kit is designed to be applied to an AREA barrier using a rod from 3 to 4.5 m long to make it suitable for very heavy-duty applications.

## 2. BEFORE STARTING

### 2.0 CHECKING THE PACKAGE

**unit A.** 1 supporting bracket (a) with 2 fixing screws and 2 washers (b) - 1 upper guide (c) with 1 fixing screw (d)

**unit B.** Chain fixing clip: 2 supports (e) - 1 block (f) - 2 fixing screws (g) - 1 grub screw (h) - 1 hexagonal nut (i)

**unit C.** 1 rod (l) - 1 chain (m) - 1 pin (n) - 2 cotter pins (o) - 1 spring guide tube (p) - 1 disc (q) -2 hexagonal nuts (r)

### 2.1 PREPARATION FOR ASSEMBLY

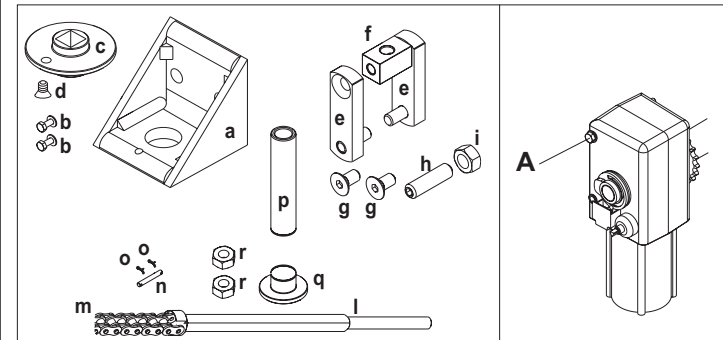
**IMPORTANT.** First of all, disconnect the power supply of the operator unit.

Remove the guard that protects the column of the AREA barrier (see specific instruction manual).

Release the operator using the triangular key provided (see specific instruction manual).

Before fitting the reinforced chain kit, the parts to be changed, (i.e. supporting bracket, chain, tie rod and spring) must be removed from the column of the AREA barrier.

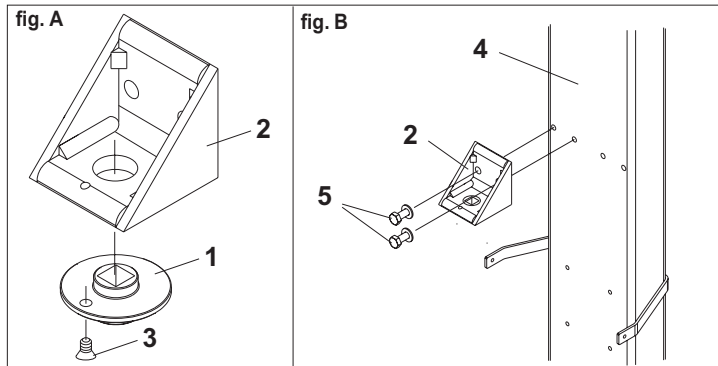
**IMPORTANT.** For convenience, loosen the nut **A** to move the geared motor downwards out of the way.



### 3. ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Fit the upper guide **1** to the supporting bracket **2** and fix it using the 5x8 stainless steel countersunk head screw **3** (fig. A).

Fix the bracket **2** to the column **4** of the AREA barrier using the two 8x20 screws with washers **5** (fig. B).



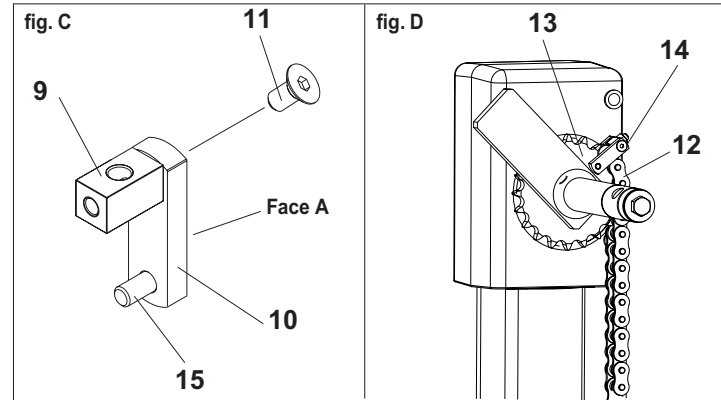
Fit the block **9** to the support **10** of the chain fixing clip and tighten in place using the countersunk hexagon socket head screw **11** (fig. C).

**IMPORTANT. Apply thread adhesive to the fixing screw 11.**

Place the chain **12** on the sprocket **13** of the AREA barrier column (fig. D).

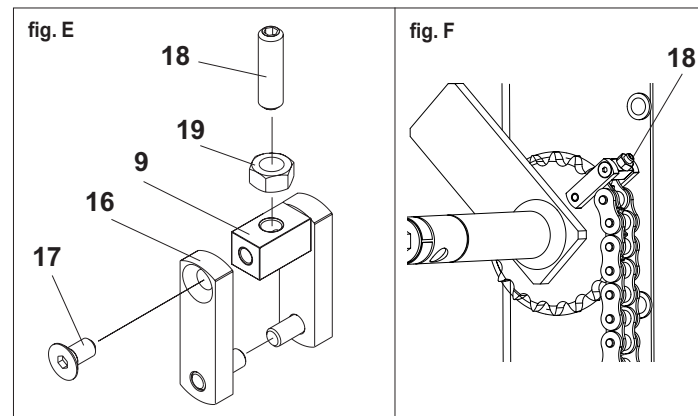
Fix the chain **12** using the clip **14** (fig. D), inserting pin **15** (fig. C) into the hole in the sprocket.

**IMPORTANT. For correct positioning of the chain fixing clip, the face with the glued screw (face A - fig. C) must be placed against the AREA barrier column.**



Fit the support **16** and fix it using the screw **17** to close the chain fixing clip (fig. E).

Using a 2.5 Allen key, insert the 5x18 grub screw **18**, through the M5 hexagonal nut **19**, into the hole in the block **9** (fig. E) until the end of the grub screw touches the link at the end of the chain (fig. F).



Using an 8 fork spanner, tighten the nut **19** to stop the grub screw **18** (fig. E).

**IMPORTANT.** The grub screw **18** (fig. F) **MUST** point downwards slightly, as shown in fig. G/1. It must **NOT** be perpendicular to the axis of the chain pin (fig. G/2).

fig. G /1

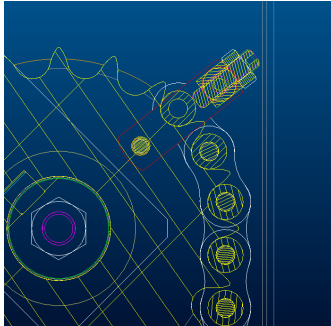
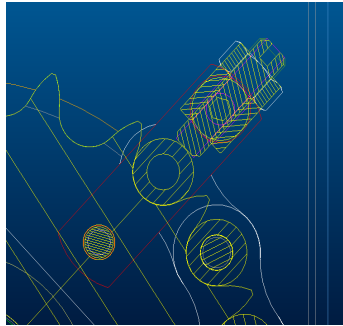


fig. G /2



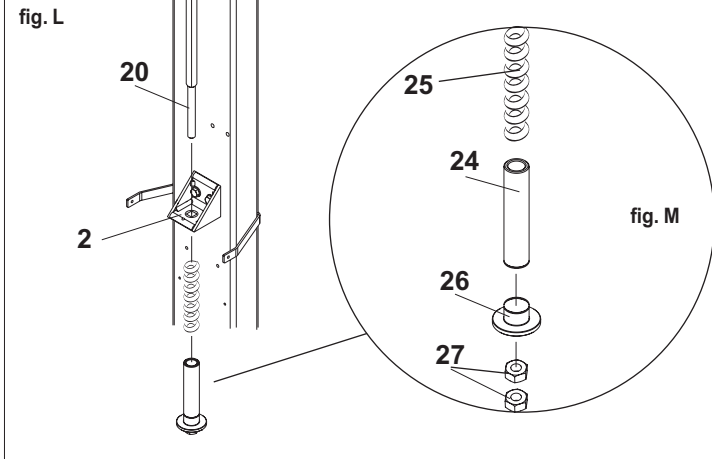
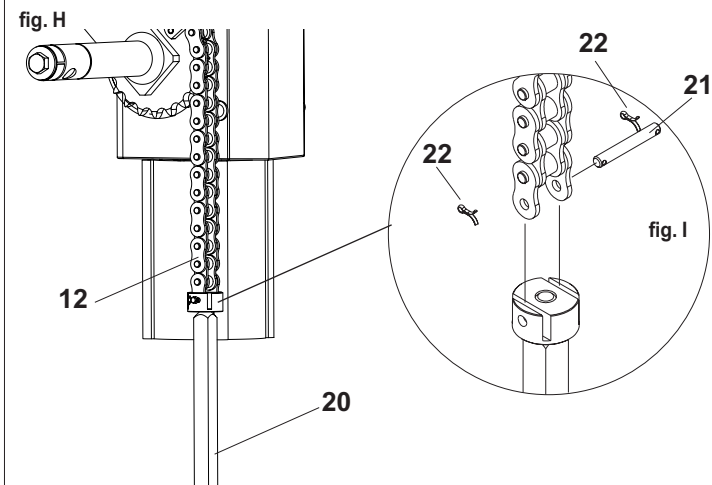
Lower the reinforced rod **20** into the hole in the supporting bracket **2** (fig. L). Assemble the reinforced rod **20** and the chain **12** (fig. H) and secure them in place using the pin **21** and the related cotter pins **22** (fig. I).

Assemble the rod **20**, the guide tube **24**, the spring **25** and the lower disc **26**. Tighten these parts together using the M12 hexagonal nut and lock nut **27** (fig. M).

After assembling the chain kit, do the following (see instruction manual for AREA barrier):

- Put the geared motor back in place and tighten.
- Adjust and balance the system as required.
- Put the guard back on the barrier column.
- Reset the actuator using the triangular key provided.

**IMPORTANT.** When you have finished assembling, connect the operator to the power supply again.



## Normes de sécurité

Effectuer les interventions de la façon spécifiée par le fabricant.

- L'installateur doit vérifier le montage et le bon fonctionnement du dispositif.
- Ne pas utiliser le produit dans des buts différents de ceux qui ont été établis.
- Ne pas altérer ou modifier le produit.
- Utiliser des pièces détachées d'origine.
- Délimiter la zone de travail de façon à en interdire l'accès à toutes personnes étrangères au service.
- Aucun obstacle ne doit gêner le passage dans la zone de travail ; le sol ne doit pas être glissant.
- Utiliser un outillage en bon état.
- Travailler toujours dans un endroit bien éclairé et ne présentant aucun risque pour la santé.
- Le transit de personnes étrangères au service est interdit dans la zone de travail.
- Ne jamais laisser la zone de travail sans surveillance.

## But du manuel

Ce manuel a été rédigé par le fabricant et fait partie intégrante du produit.

Les informations qui y sont contenues s'adressent à des opérateurs chevronnés, chargés de l'installation et de la maintenance extraordinaire. Ceux-ci doivent posséder des compétences spécifiques pour effectuer, correctement et dans des conditions de sécurité, les interventions qui leur incombent. L'observation constante des instructions contenues dans ce manuel garantit la sécurité des personnes, une économie de service et une plus longue durée de vie du produit. Pour éviter toutes fausses manœuvres et donc tous risques d'accidents, lire attentivement ce manuel et respecter scrupuleusement les informations qui y sont contenues.

## SOMMAIRE

|                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| 1. DESCRIPTION.....               | 4 |
| 2. OPERATIONS PRELIMINAIRES ..... | 4 |
| 2.0 Contrôle de l'emballage ..... | 4 |
| 2.1 Avant le montage .....        | 4 |
| 3. INSTRUCTIONS DE MONTAGE .....  | 5 |

## 1. DESCRIPTION

Le kit chaîne renforcée a été conçu pour être appliqué aux lisses AREA, de 3 jusqu'à 4,5 m de long, soumises à des conditions d'utilisation particulièrement hostiles.

## 2. OPERATIONS PRELIMINAIRES

### 2.0 CONTROLE DE L'EMBALLAGE

**groupe A.** 1 équerre de renfort (a) avec 2 vis et 2 rondelles de fixation (b) fixation - 1 guide supérieur (c) avec 1 vis de fixation (d)

**groupe B.** Clip de fixation de la chaîne : 2 supports (e) - 1 bloc (f) - 2 vis de fixation (g) - 1 vis sans tête (h) - 1 écrou six pans (i)

**groupe C.** 1 lisse (l) - 1 chaîne (m) - 1 broche (n) - 2 goupilles (o) - 1 guide ressort (p) - 1 disque (q) - 2 écrous six pans (r)

### 2.1 AVANT LE MONTAGE

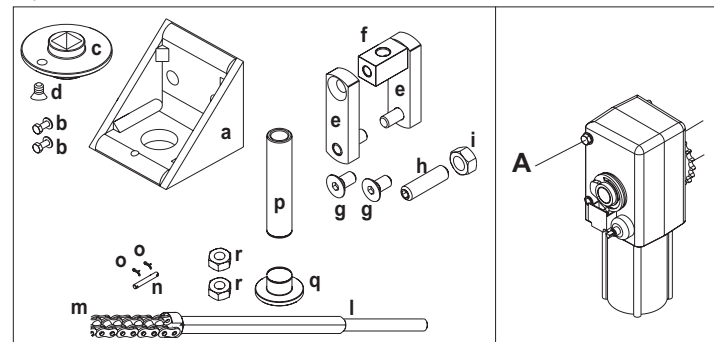
**ATTENTION :** avant de commencer, vérifier si la motorisation de la lisse est hors tension.

Déposer les carters qui protègent le montant de la lisse AREA (voir la notice d'instruction de la lisse AREA).

Débloquer la motorisation avec la clé triangulaire fournie par le fabricant (voir la notice d'instruction de la motorisation).

Avant de monter le kit chaîne renforcée, déposer les pièces à remplacer dans le montant de la lisse AREA : l'équerre de renfort, la chaîne, le tirant et le ressort.

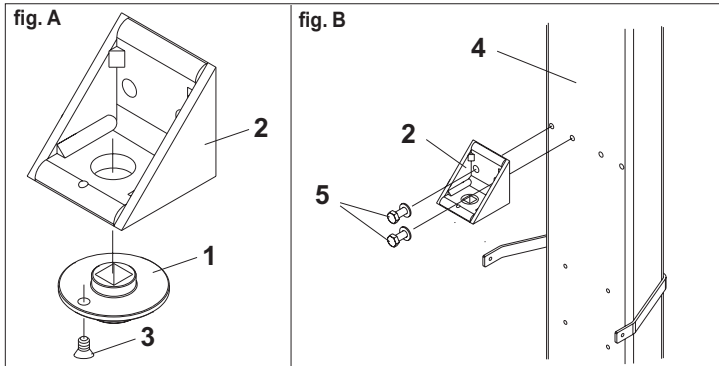
**ATTENTION :** Pour pouvoir travailler plus facilement, débloquer l'écrou A pour déplacer le réducteur : le tourner vers le bas.



### 3. INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Assembler le guide supérieur 1 à l'équerre de renfort 2 et le fixer avec la vis tête fraisée en inox 5x8 3 (fig. A).

Fixer l'équerre 2 sur le montant 4 de la lisse AREA avec deux vis 8x20 et des rondelles 5 (fig. B).

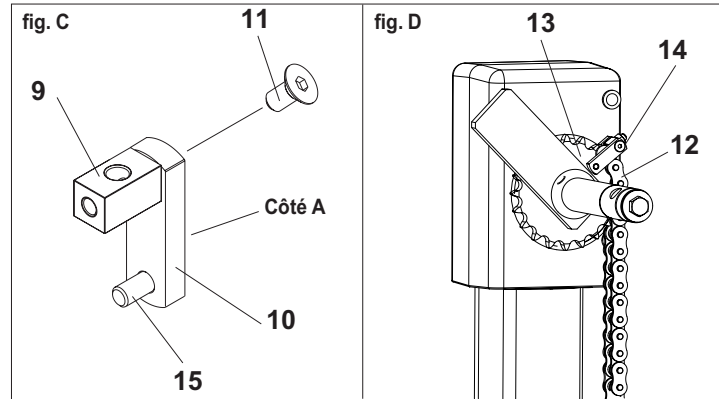


Assembler le bloc 9 au support 10 du clip de fixation de la chaîne et le bloquer avec la vis à tête fraisée et six pans creux 11 (fig. C).

**ATTENTION - appliquer de la colle sur le filet de la vis de fixation 11.**

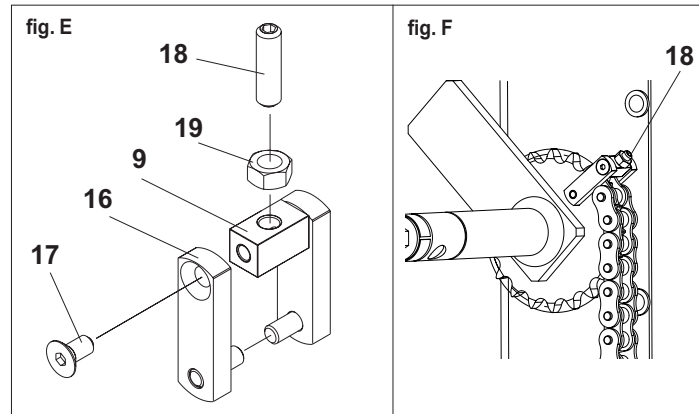
Placer la chaîne 12 sur la couronne dentée 13 du montant de la lisse AREA (fig. D).  
Fixer la chaîne 12 avec le clip 14 (fig. D) : introduire la broche 15 (fig. C) dans l'orifice situé sur la couronne dentée.

**ATTENTION - le clip de fixation de la chaîne doit être positionné correctement : placer la partie assemblée avec la vis collée (côté A - fig. C) du côté du montant de la lisse AREA.**



Assembler le support 16 et le fixer avec la vis 17 pour fermer le clip de fixation de la chaîne (fig. E).

Avec une clé Allen de 2,5, introduire la vis sans tête 5x18 18, à travers l'écrou six pans M5 19, dans l'orifice du bloc 9 (fig. E) pour que la vis sans tête touche le maillon qui se trouve à l'extrémité de la chaîne (fig. F).



Avec une clé plate n°8, serrer l'écrou **19** pour bloquer la vis sans tête **18** (fig. E).

**ATTENTION** : la vis sans tête **18** (fig. F) **DOIT** être légèrement orientée vers le bas, comme l'illustre la (fig. G/1) - **NE PAS L'ORIENTER** perpendiculairement à l'axe de la cheville de la chaîne (fig. G/2).

fig. G /1

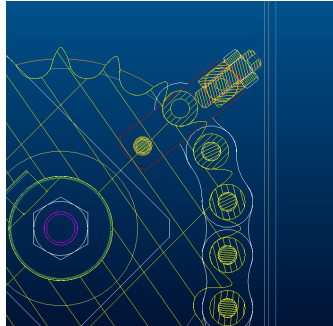
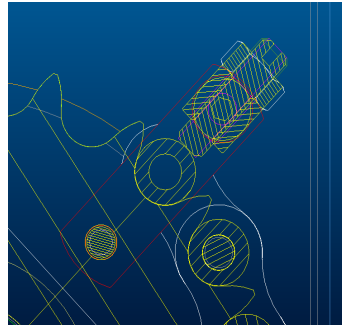


fig. G /2



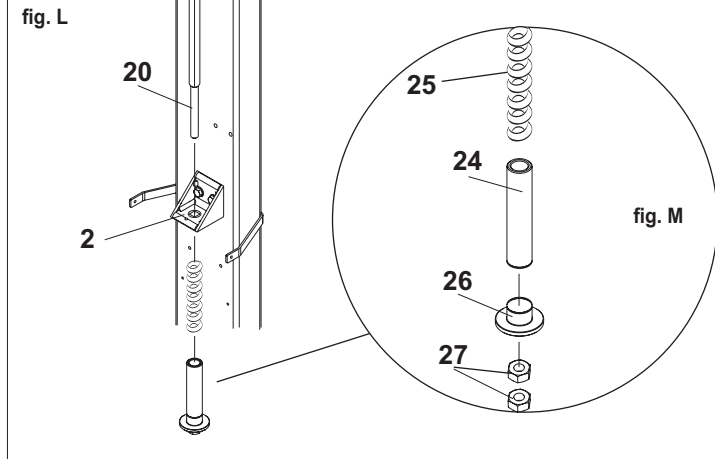
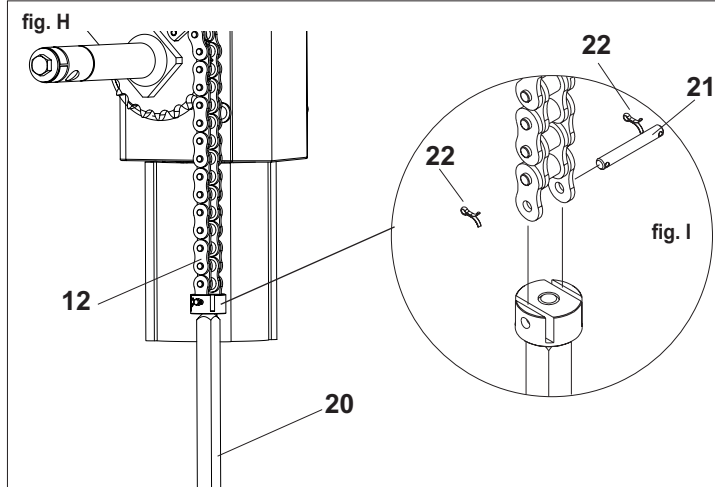
Faire descendre la lisse renforcée **20** dans l'orifice de l'équerre de renfort **2** (fig. L).  
Assembler la lisse renforcée **20** et la chaîne **12** (fig. H) et les bloquer avec la broche **21** et les goupilles correspondantes **22** (fig. I).

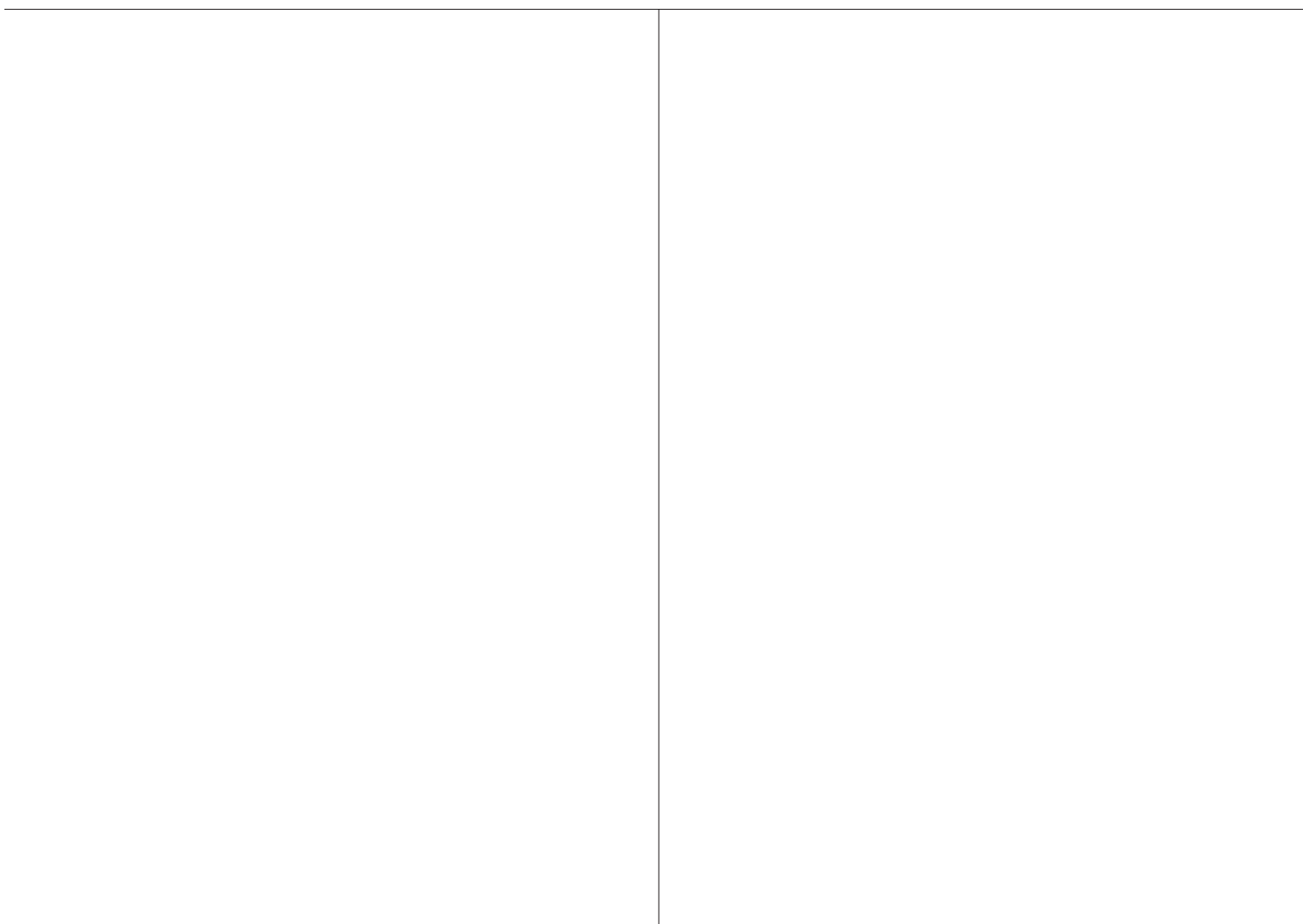
Assembler le guide **24**, le ressort **25** et le disque inférieur **26** à la lisse **20**. Bloquer ces éléments avec l'écrou et le contre-écrou six pans **27** de M12 (fig. M).

Le montage du kit chaîne terminé, effectuer les opérations suivantes (voir la notice d'instructions AREA) : Remettre le réducteur en place et le bloquer dans sa position d'origine.

- Effectuer les opérations de réglage et mise au point du système.
- Reposer les carters de protection du montant de la lisse.
- Réarmer l'actionneur avec la clé triangulaire fournie par le Fabricant.

**ATTENTION** : toutes ces opérations terminées, rebrancher la motorisation au circuit d'alimentation en énergie électrique.





## Sicherheitshinweise

- Die Arbeiten müssen nach den Angaben des Herstellers durchgeführt werden.
- Das Montagepersonal muss die Montage und den einwandfreien Betrieb der Steuerung überprüfen.
- Das Produkt darf ausschließlich für die vom Hersteller vorgesehenen Zwecke verwendet werden.
- Am Produkt dürfen keine Änderungen bzw. Umbauten vorgenommen werden.
- Originalersatzteile verwenden.
- Den Arbeitsbereich entsprechend abgrenzen, um den Zugang von unbefugten Personen zu verhindern.
- Der Arbeitsbereich muss frei von Hindernissen und der Boden im Arbeitsbereich rutschfest sein.
- Die verwendeten Werkzeuge und Ausrüstungen müssen in einwandfreiem Zustand sein.
- Die Arbeiten dürfen nicht in unzureichend beleuchteter und gesundheitsschädlicher Umgebung ausgeführt werden.
- Im Arbeitsbereich ist der Durchgang von unbefugten Personen verboten.
- Der Arbeitsbereich darf nicht unbewacht bleiben.

## Zweck des Handbuchs

Dieses Handbuch wurde vom Hersteller verfasst und ist wesentlicher Bestandteil des Produkts.

Die darin enthaltenen Informationen richten sich an erfahrenes Montage- und Wartungspersonal. Dieses Personal muss über entsprechende Fachkenntnisse verfügen, um die Arbeit ordnungsgemäß und unter sicheren Bedingungen durchführen zu können. Die Beachtung der Anweisungen gewährleistet Sicherheit, wirtschaftlichen Betrieb der Anlage und lange Lebensdauer der Einrichtung. Zur Vermeidung von Fehlbedienung und somit Unfallgefahr dieses Handbuch aufmerksam durchlesen und die Anweisungen genau befolgen.

## INHALTSVERZEICHNIS

|                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| 1. BESCHREIBUNG .....                | 6 |
| 2. VORBEREITUNG .....                | 6 |
| 2.0 Überprüfung der Verpackung ..... | 6 |
| 2.1 Vorbereitung zur Montage .....   | 6 |
| 3. MONTAGEANLEITUNG .....            | 7 |

## 1. BESCHREIBUNG

Der verstärkte Kettenbausatz wird für AREA-Schranken mit Balkenlänge von 3 bis 4,5 m zur Anpassung an erschwerte Einsatzbedingungen verwendet.

## 2. VORBEREITUNG

### 2.0 ÜBERPRÜFUNG DER VERPACKUNG

**Gruppe A.** 1 Stützwinkel (a) mit 2 Schrauben und 2 Befestigungsscheiben (b) - 1 obere Führung (c) mit 1 Befestigungsschraube (d)

**Gruppe B.** Kettenhalter: 2 Halterungen (e) - 1 Block (f) - 2 Befestigungsschrauben (g) - 1 Gewindestift (h) - 1 Sechskantmutter (i)

**Gruppe C.** 1 Stange (l) - 1 Kette (m) - 1 Zapfen (n) - 2 Splinte (o) - 1 Federführung (p) - 1 Scheibe (q) - 2 Sechskantmuttern (r)

### 2.1 VORBEREITUNG ZUR MONTAGE

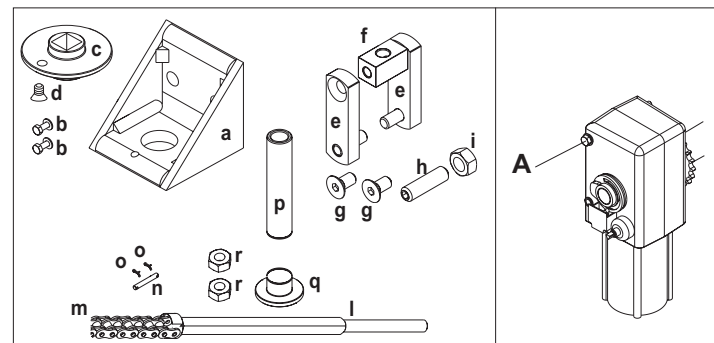
**ACHTUNG:** Vor jeder Arbeit die Spannungsversorgung zum Antrieb unterbrechen.

Die Schutzverkleidungen des Pfostens der AREA-Schranke abnehmen (siehe entsprechende Anleitung).

Den Antrieb mit dem mitgelieferten Dreikantschlüssel entriegeln (siehe entsprechende Anleitung).

Vor der Montage des verstärkten Kettenbausatzes müssen die auszuwechselnden Teile vom Pfosten der AREA-Schranke abgenommen werden, und zwar Stützwinkel, Kette, Zugbolzen und Feder.

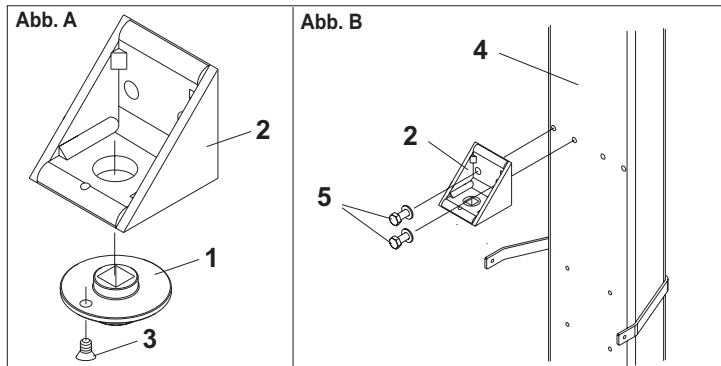
**ACHTUNG:** Zur Erleichterung der Arbeit die Mutter **A** lösen, damit der Getriebemotor nach unten geschwenkt werden kann.



### 3. MONTAGEANLEITUNG

Die obere Führung 1 am verstärkten Stützwinkel 2 montieren und mit der rostfreien Senkkopfschraube 5x8 3 (Abb. A) befestigen.

Den Stützwinkel 2 mit den beiden Schrauben 8x20 mit Scheiben 5 am Pfosten 4 der AREA-Schranke befestigen (Abb. B).



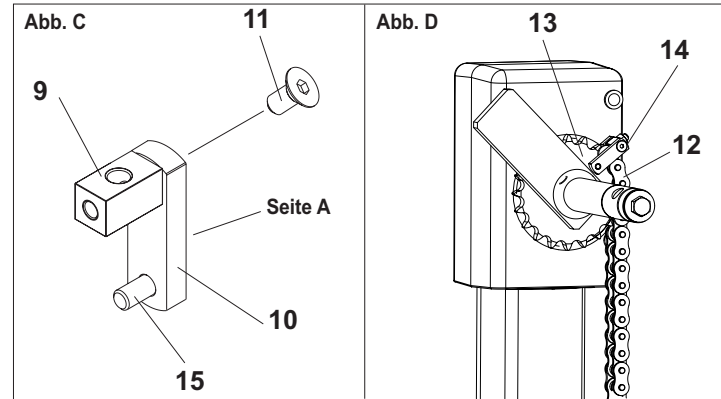
Den Block 9 an der Halterung 10 des Kettenhalters montieren und mit der Innensechskantschraube 11 sichern (Abb. C).

**ACHTUNG - Gewindesicherungsmittel auf die Befestigungsschraube 11 auftragen.**

Die Kette 12 auf dem Zahnkranz 13 des Pfostens der AREA-Schranke anordnen (Abb. D).

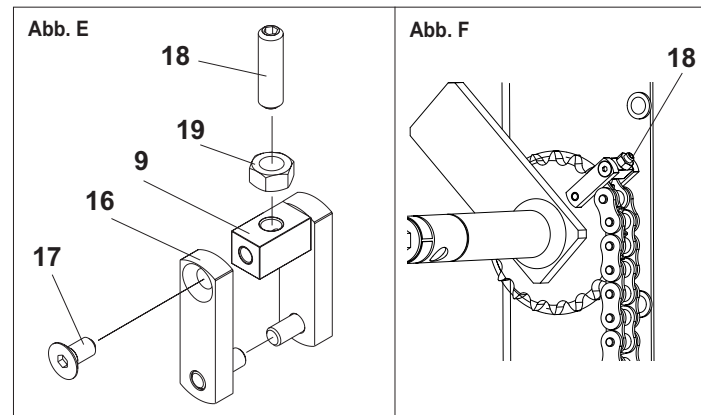
Die Kette 12 mit dem Halter 14 (Abb. D) befestigen; dazu den Zapfen 15 (Abb. C) in die Bohrung auf dem Zahnkranz einführen.

**ACHTUNG - Der Kettenhalter muss richtig angeordnet werden; dazu muss der Teil mit der mit Kleber gesicherten Schraube (Seite A - Abb. C) zum Pfosten der AREA-Schrank hin gerichtet sein.**



Die Halterung 16 montieren und mit der Schraube 17 befestigen, um den Kettenhalter zu schließen (Abb. E).

Mit einem 2,5er Inbusschlüssel den Gewindestift 5x18 18, durch die M5-Sechskantmutter 19, in die Bohrung des Blocks 9 (Abb. E) einführen, bis der Gewindestift auf dem Kettenglied am Ende der Kette auf Anschlag ist (Abb. F).



Die Mutter **19** mit einem 8er Gabelschlüssel anziehen, um den Gewindestift **18** zu sichern (Abb. E).

**ACHTUNG** - Der Gewindestift **18** (Abb. F) MUSS leicht nach unten gerichtet sein, wie in (Abb. G/1) gezeigt, und NICHT senkrecht zur Achse des Kettenzapfens ausgerichtet (Abb. G/2).

Abb. G /1

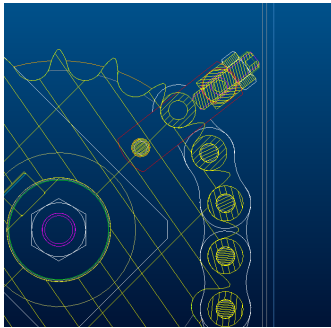
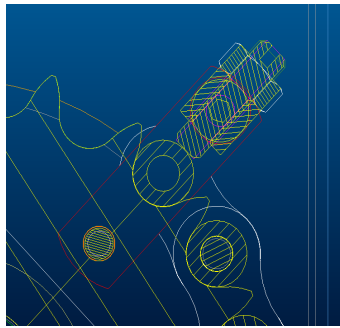


Abb. G /2

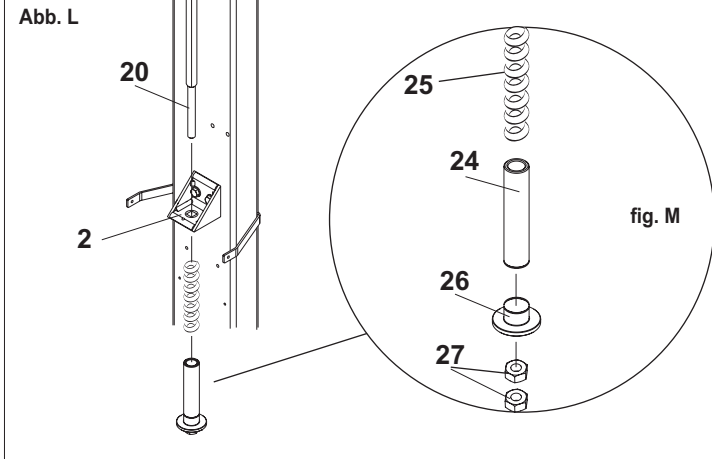
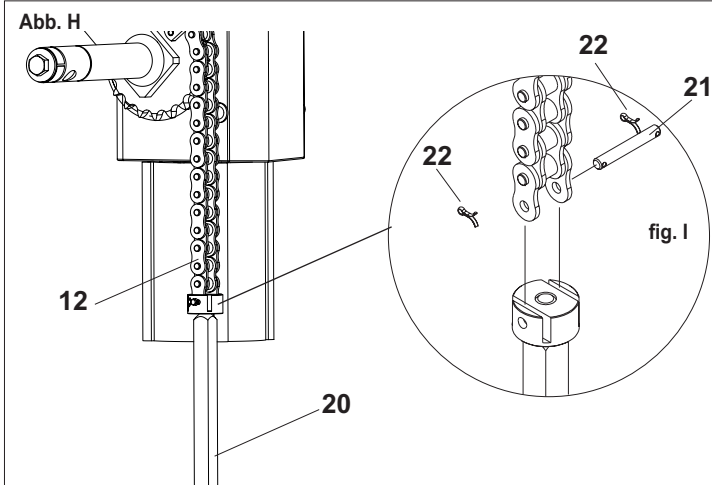


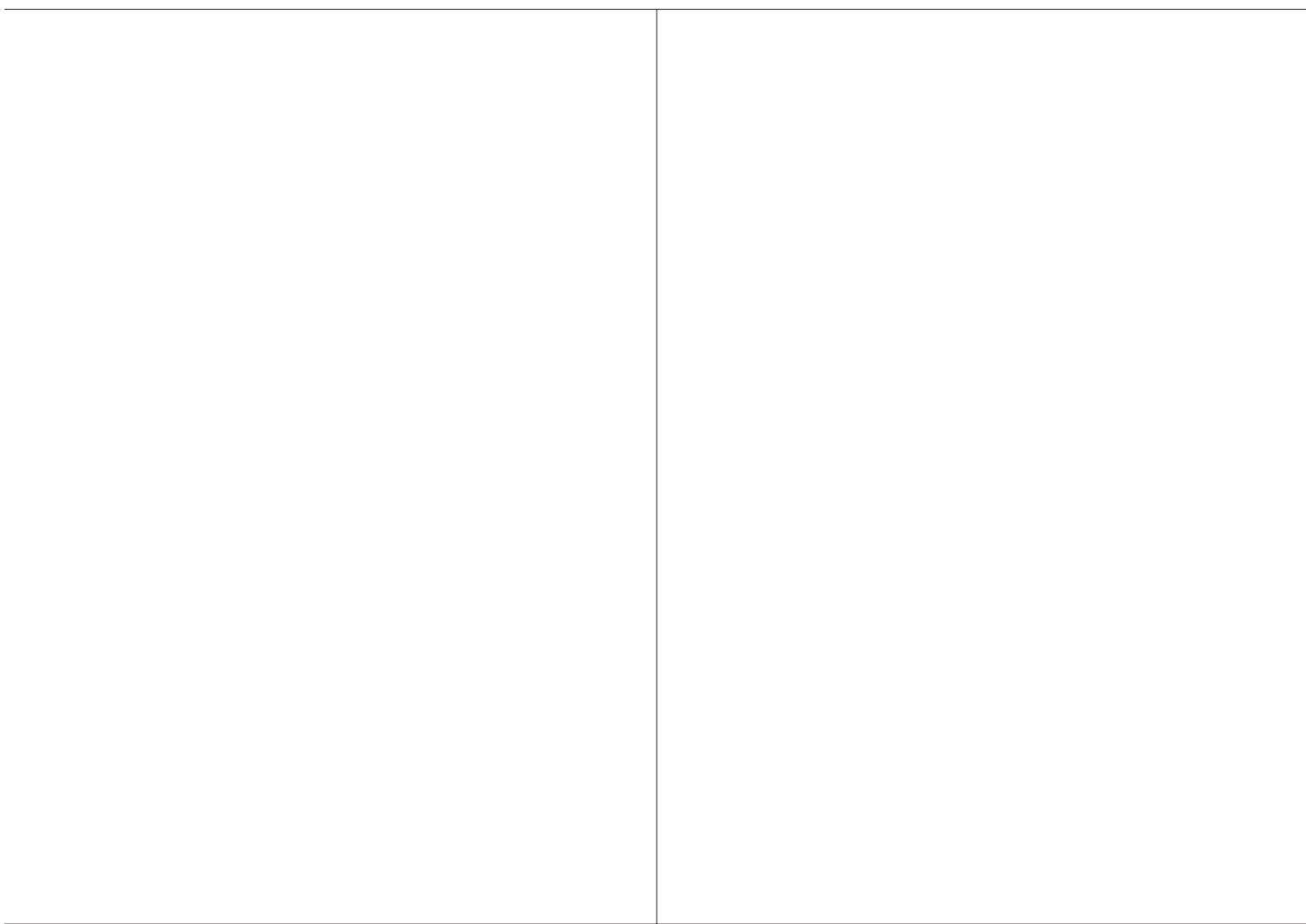
Die verstärkte Stange **20** in die Bohrung des Stützwinkels **2** einsetzen (Abb. L).  
Die verstärkte Stange **20** und die Kette **12** (Abb. H) zusammenbauen und mit dem Zapfen **21** und den entsprechenden Splinten **22** sichern (Abb. I).  
Die Führung **24**, die Feder **25** und die untere Scheibe **26** an der Stange **20** montieren.  
Diese Elemente mit M12-Mutter und Kontermutter **27** sichern (Abb. M).

Nach der Montage des Kettenbausatzes wie folgt vorgehen (siehe Anleitung für AREA): Den Getriebemotor wieder in der ursprünglichen Stellung anordnen und fest machen.

- Das System einstellen und auswuchten.
- Die Schutzverkleidungen des Pfostens der Schranke wieder anbringen.
- Den Antrieb mit dem Dreikantschlüssel wieder betriebsbereit machen.

**ACHTUNG:** Nach Abschluss aller Arbeiten die Spannungsversorgung zum Antrieb wieder herstellen.





Normas de seguridad

- En la ejecución de las operaciones, atenerse a las indicaciones del constructor.
- El instalador tiene la obligación de controlar la instalación y el correcto funcionamiento del equipo.
- Está prohibido utilizar el producto para usos distintos a los previstos o impropios.
- Está prohibido manipular o modificar el producto.
- Utilizar repuestos originales.
- Delimitar el área interesada por las operaciones para impedir el acceso de personal no autorizado.
- El área donde se ejecutan las operaciones tiene que estar libre de obstáculos y con un pavimento no resbaladizo.
- Utilizar herramientas que estén en buen estado.
- Está prohibido trabajar en un ambiente escasamente iluminado y dañino para la salud.
- Está prohibido el tránsito de personal no autorizado por el área interesada por las operaciones.
- Está prohibido dejar el área de trabajo sin vigilancia.

Objeto del manual

Este manual ha sido redactado por el constructor y forma parte integrante del producto.

La información que contiene está dirigida a los operadores expertos encargados de la instalación y el mantenimiento extraordinario. Dichos operadores tendrán que poseer competencias y capacidades específicas para llevar a cabo correctamente y en toda seguridad las operaciones de su competencia. El respeto constante de las instrucciones del manual garantiza la seguridad del personal, economía de ejercicio y una mayor duración del producto. Para evitar maniobras indebidas con el consiguiente riesgo de accidentes, es importante leer con atención este manual y respetar escrupulosamente las informaciones que contiene.

SUMARIO

|                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| 1. DESCRIPCIÓN .....                  | 8 |
| 2. OPERACIONES PREVIAS .....          | 8 |
| 2.0 Comprobación del embalaje .....   | 8 |
| 2.1 Preparación para el montaje ..... | 8 |
| 3. INSTRUCCIONES DE MONTAJE .....     | 9 |

1. DESCRIPCIÓN

El juego de cadena reforzada se aplica a una barrera AREA con una barra de 3 a 4,5 m de longitud, para adecuarla a condiciones de uso especialmente difíciles.

2. OPERACIONES PREVIAS

2.0 COMPROBACIÓN DEL EMBALAJE

- Grupo A.** 1 angular de soporte (a) con 2 tornillos y 2 arandelas de fijación (b) fijación - 1 guía superior (c) con 1 tornillo de fijación (d)
- Grupo B.** Clip de fijación cadena: 2 soportes (e) - 1 bloque (f) - 2 tornillos de fijación (g) - 1 prisionero (h) - 1 tuerca hexagonal (i)
- Grupo C.** 1 barra (l) - 1 cadena (m) - 1 perno (n) - 2 clavijas (o) - 1 guía muelle (p) - 1 disco (q) -2 tuercas hexagonales (r)

2.1 PREPARACIÓN PARA EL MONTAJE

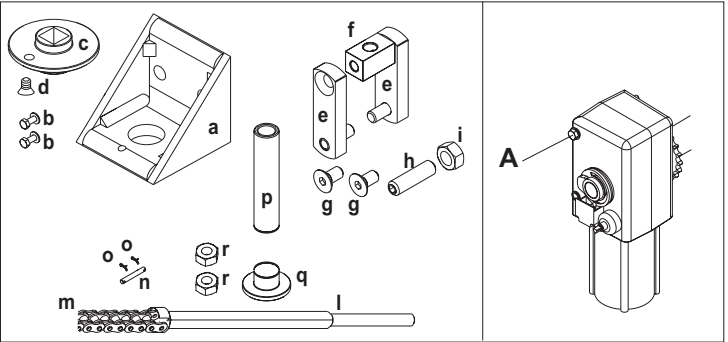
**ATENCIÓN:** antes de realizar cualquier intervención, quitar siempre la automatización de la línea de alimentación eléctrica.

Quitar los cárteres de protección del montante de la barrera AREA (véase el correspondiente manual de instrucciones).

Desbloquear la automatización con la llave triangular suministrada en dotación (véase el correspondiente manual de instrucciones).

Antes de montar el juego de cadena reforzada, hay que quitar del montante de la barrera AREA las piezas que hay que sustituir: angular de soporte, cadena, tirante y muelle.

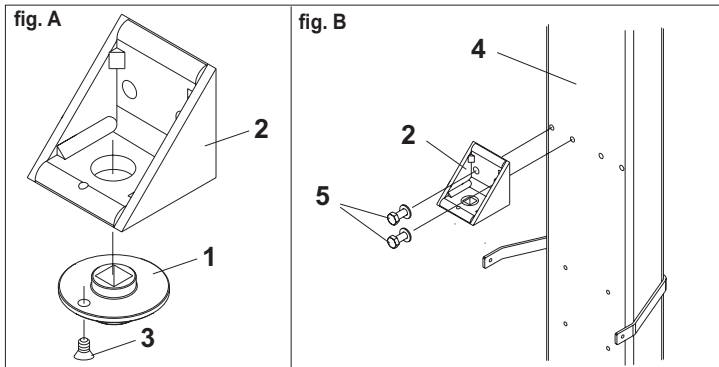
**ATENCIÓN:** Para facilitar las operaciones, desbloquear la tuerca A para desplazar el motorreductor girándolo hacia abajo.



### 3. INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Ensamblar la guía superior 1 al angular de soporte reforzado 2 y fijarla mediante el tornillo inox de cabeza avellanada 5x8 3 (fig. A).

Fijar el angular 2 al montante 4 de la barrera AREA mediante dos tornillos 8x20 con arandelas 5 (fig. B).



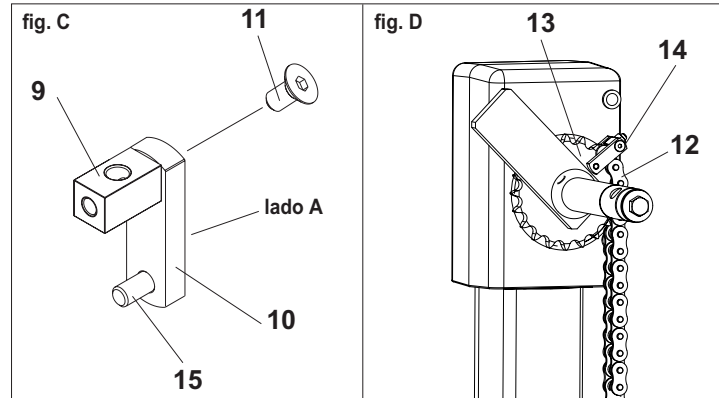
Ensamblar el bloque 9 al soporte 10 del clip de fijación de la cadena y bloquearlo con el tornillo de cabeza avellanada hexágono interior 11 (fig. C).

**ATENCIÓN - aplicar cola para frenar la rosca en el tornillo de fijación 11.**

Colocar la cadena 12 sobre la corona dentada 13 del montante de la barrera AREA (fig. D).

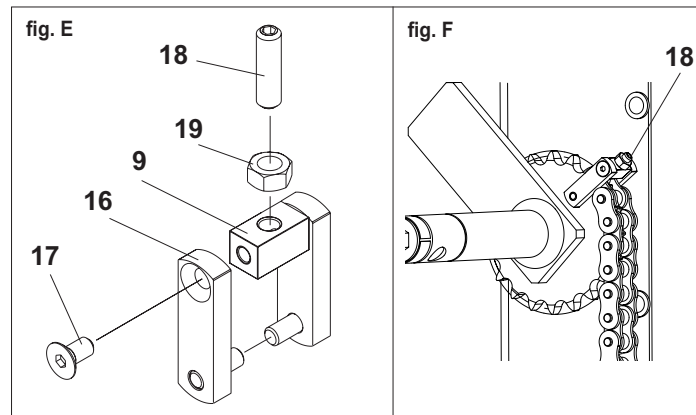
Fijar la cadena 12 mediante el clip 14 (fig. D), introduciendo el perno 15 (fig. C) en el taladrado situado en la corona dentada.

**ATENCIÓN - El clip de fijación de la cadena ha de estar correctamente posicionado, para ello hay que colocar la parte ensamblada con el tornillo encolado (lado A - fig. C) hacia el montante de la barrera AREA.**



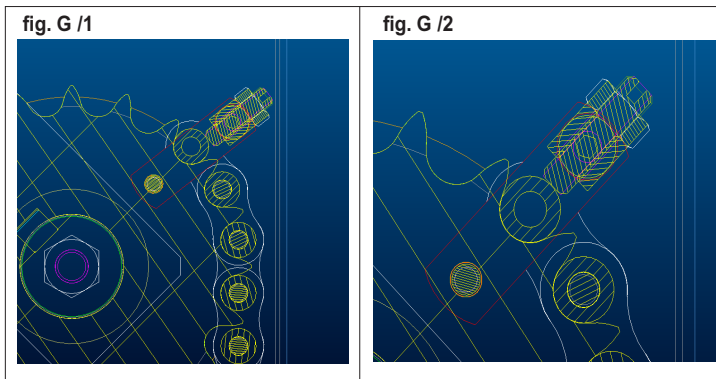
Ensamblar el soporte 16 y fijarlo con el tornillo 17 para cerrar el clip de fijación de la cadena (fig. E).

Con una llave Allen de 2,5, introducir el prisionero 5x18 18, a través de la tuerca hexagonal M5 19, en el taladrado del bloque 9 (fig. E) hasta que el prisionero tope con el anillo que se encuentra en el extremo de la cadena (fig. F).



Con una llave ahorquillada del 8 apretar la tuerca **19** para bloquear el prisionero **18** (fig. E).

**ATENCIÓN:** el prisionero **18** (fig. F) **DEBE** estar ligeramente orientado hacia abajo, como se muestra en la figura G/1 - **NO** orientado perpendicularmente al eje del perno de la cadena (fig. G/2).



Bajar la barra reforzada **20** por el orificio del angular de soporte **2** (fig. L).  
Ensamblar la barra reforzada **20** y la cadena **12** (fig. H) y bloquearla con el perno **21** y las correspondientes clavijas **22** (fig. I).

Ensamblar la barra **20**, la guía **24**, el muelle **25** y el disco inferior **26**. Bloquear estos elementos con la tuerca y contratuerca hexagonales **27** de M12 (fig. M).

Una vez finalizado el montaje del juego de cadena, realizar las siguientes operaciones (véase el manual de instrucciones AREA): Colocar de nuevo el motorreductor y bloquearlo en la posición original.

- Efectuar las operaciones de regulación y equilibrado del sistema.
- Montar de nuevo el cárter de protección del montante de la barra.
- Armar nuevamente el actuador con la llave triangular suministrada en dotación.

**ATENCIÓN:** concluidas todas las operaciones, conectar de nuevo la automación a la línea de alimentación eléctrica.

